

Volvo Truck Corporation (registreringsnummer 556013-9700) med registrert kontor
i 405 08 GÖTEBORG, Sverige

DELEGARANTI – VILKÅR

(GJELDER FOR VOLVO-ORIGINALDELER KJØPT FRA ET AUTORISERT
VOLVO-VERKSTED I EØS, STORBRIANNIA ELLER SVEITS)

Kundens oppmerksomhet rettes spesielt mot unntakene og ansvarsbegrensningene
i vilkår 5.

1. TOLKNING

1.1. I disse vilkårene vil følgende uttrykk ha følgende betydninger med
mindre de er i strid med konteksten:

«**Autorisert Volvo-verksted**» et medlem av Volvos autoriserte
reparatørnettverk med en gyldig og gjeldende reparatøravtale;

«**Autorisert Volvo-nettverk**» betyr nettverket av autoriserte
Volvo-verksteder i EØS, Storbritannia og Sveits;

«**Havariassistanse**» tauing av kjøretøyet til nærmeste autoriserte
Volvo-verksted;

«**Områder med havariassistanse**» betyr Albania, Belgia, Bosnia-
Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Hellas,
Hviterussland, Irland, Italia, Kroatia, Kypros, Latvia, Liechtenstein, Litauen,
Luxemburg, Makedonia, Malta, Nederland, Norge, Polen, Portugal,
Romania, Russland (kjørelengde gjelder), Serbia, Slovakia, Slovenia,
Spania, Storbritannia, Sverige, Sveits, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ungarn,
Ukraina og Østerrike.

«**Følgeskade på kjøretøy**» skade på en hvilken som helst Volvo-
originaldel montert på kjøretøyet som er skadet som et direkte resultat av
feil på den defekte delen. For å unngå tvil omfatter ikke dette påbygg eller
andre uoriginale Volvo-deler.

«**Riktig montert**» riktig montert på og i tillegg montert på et kjøretøy som
det er konstruert for;

«**Kunde**» person(ene), firmaet eller selskapet som kjøper deler for montering på kjøretøyene de eier eller driver;

«**Defekt del**» Volvo-originaldelen som ble korrigert eller erstattet i garantireparasjonen;

«**EØS, Storbritannia og Sveits**» medlemslandene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet, Storbritannia og Sveits;

«**Unntak og begrensninger**» unntakene og begrensningene oppført i vilkår 5;

«**Garanti på monterte deler**» garantien beskrevet i vilkår 4;

«**Garantiområde for montering**» betyr Afghanistan, Albania, Algerie, Andorra, Angola, Argentina, Armenia, Aserbajdsjan, Australia, Bahrain, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Bosnia-Hercegovina, Botswana, Brasil, Brunei, Burkina Faso, Burundi, Chile, Colombia, De forente arabiske emirater, Den demokratiske republikken Kongo, Den sentralafrikanske republikk, Djibouti, Ecuador, Egypt, Ekvatorial-Guinea, Elfenbenskysten, Eritrea, Eswatini, Etiopia, Fiji, Filippinene, Gabon, Gambia, Georgia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hviterussland, India, Irak, Iran, Israel, Japan, Jemen, Jordan, Kambodsja, Kamerun, Kapp Verde, Kasakhstan, Kenya, Kina, Kirgisistan, Kiribati, Komorene, Kosovo, Kuwait, Kypros, Laos, Lesotho, Libanon, Liberia, Libya, Madagaskar, Malawi, Malaysia, Maldivene, Mali, Marokko, Marshalløyene, Mauritania, Mauritius, Mikronesia, Moldova, Monaco, Mongolia, Montenegro, Mosambik, Myanmar, Namibia, Nauru, Nepal, Niger, Nigeria, Nord-Korea, Nord-Makedonia, Oman, Pakistan, Palau, Palestina, Papua Ny-Guinea, Paraguay, Peru, Qatar, Republikken Kongo, Russland, Rwanda, Salomonøyene, Samoa, San Marino, Sao Tome og Principe, Saudi-Arabia, Senegal, Serbia, Seychellene, Sierra Leone, Singapore, Somalia, Sri-Lanka, Sudan, Surinam, Syria, Sør-Afrika, Sør-Korea, Sør-Sudan, Tadsjikistan, Taiwan, Tanzania, Thailand, Timor-Leste, Togo, Tonga, Tsjad, Tunisia, Tyrkia, Turkmenistan, Tuvalu, Uganda, Ukraina, Uruguay, Usbekistan, Vanuatu, Vatikanstaten, Venezuela, Vietnam, Zambia og Zimbabwe;

«**Volvo-originaldel**» alle nye originale Volvo-merkede deler; alle Volvo-merkede byttedeler; og ethvert ekte Volvo-tilbehør i hvert tilfelle som opprinnelig ble levert av Volvo;

«**delegaranti**» garantien beskrevet i vilkår 3;

«**Kvalifisert mekaniker**» en mekaniker som har (i) fått opplæring på et Volvo-godkjent opplæringskurs på det aktuelle kjøretøyet (basert på opplæringen som er tilgjengelig på tidspunktet for den originale

monteringen eller garantireparasjonen (som er gjeldende)); og (ii) tilgang i verkstedet til den oppdaterte tekniske serviceinformasjonen fra Volvo knyttet til den relevante monteringen eller garantireparasjonen; og (iii) tilgang i verkstedet til passende spesialverktøy inkludert de levert av Volvo i forbindelse med den relevante reparasjons- eller vedlikeholdsjobben;

«**Kvalifisert verksted**» betyr enten (i) et autorisert Volvo-verksted eller (ii) et verksted utenfor det autoriserte Volvo-nettverket som drives som en handelsbedrift som selger reparasjons- og vedlikeholdstjenester til tredjeparts kjøretøy. For å unngå tvil er et kundefid verksted som monterer Volvo-originaldeler på kjøretøyene som kunden eier eller driver unntatt fra denne definisjonen med mindre verkstedet beviselig drives som en handelsvirksomhet som selger reparasjons- og vedlikeholdstjenester til tredjeparts kjøretøy;

«**Startdato**» datoen da Volvo-originaldelen er kjøpt fra et autorisert Volvo-verksted;

«**Volvo**» Volvo Truck Corporation (registreringsnummer 556013-9700) med registrert kontor i 405 08 GÖTEBORG, Sverige og ethvert annet datterselskap av AB Volvo;

«**Volvo-område**» betyr ethvert land der Volvo har et autorisert reparasjonsnettverk;

«**Feil som dekkes av garantien**» en defekt i materialer eller dårlig utførelse som eksisterer på leveringstidspunktet eller oppstår i løpet av garantiperioden som fastslått av Volvo eller det autoriserte Volvo-verkstedet;

«**Garantiperiode**» skal bety perioden på (i) 12 måneder fra startdatoen med hensyn til delegarantien; eller (ii) 24 måneder fra startdatoen med hensyn til garantien for monterte deler;

«**Garantireparasjon**» levering av en utbedret eller erstattet Volvo-originaldel under garantien og/eller reparasjonen på kjøretøyet utført under garantien av det autoriserte Volvo-verkstedet (hvis aktuelt);

«**Garantireservedeler**» den utbedrede eller erstattede Volvo-originaldelen levert som en del av en garantireparasjon;

1.2. Alle overskrifter er kun for å forenkle lesingen og vil ikke påvirke konstruksjonen eller tolkningen av disse vilkårene.

1.3. Correct translation is: Med mindre konteksten er påkrevd på en annen måte, inkluderer referanser til entall flertall og omvendt, og referanser til «skriftlig» eller «skrevet» inkluderer faks og e-post.

- 1.4. Henvisninger til enhver lov eller lovbestemmelse vil inkludere enhver underordnet lovgivning som er laget under den og vil bli tolket som referanser til slike lover, lovbestemmelser og/eller underordnede lover som er modifisert, endret, utvidet, konsolidert, gjeninnført og/eller erstattet og i kraft fra tid til annen.
- 1.5. Alle ord som følger ordene «inkluderer», «omfatter», «inkludert», «spesielt» eller lignende ord eller uttrykk vil bli tolket uten begrensning og vil følgelig ikke begrense betydningen av ordene foran dem.

2. TERRITORIAL ANVENDELSE AV DENNE AVTALEN

- 2.1. Denne avtalen gjelder kun for Volvo-originaldeler kjøpt fra et autorisert Volvo-verksted i EØS, Storbritannia eller Sveits.

3. DELEGARANTI

- 3.1. Delegarantien gjelder for alle Volvo-originaldeler som er riktig montert.
- 3.2. I tilfelle en Volvo-originaldel som har fordelen av delegarantien lider av en feil som dekkes av garantien i garantiperioden og kunden varsler det autoriserte Volvo-verkstedet om feilen som dekkes av garantien i løpet av garantiperioden, skal følgende fordeler gjelde:
 - 3.2.1. den defekte delen vil enten bli utbedret og returnert til kunden, eller en erstatningsdel vil bli levert som bestemt av Volvo eller det autoriserte Volvo-verkstedet etter eget skjønn;
 - 3.2.2. garantireservedelen vil dra nytte av delegarantien for resten av den opprinnelige garantiperioden som gjelder for den defekte delen;
 - 3.2.3. delegarantien vil alltid være underlagt unntakene og begrensningene.

4. GARANTI FOR MONTERTE DELER

- 4.1. Garantien for monterte deler gjelder for alle Volvo-originaldeler som både er:
 - 4.1.1. riktig montert, og
 - 4.1.2. montert av en kvalifisert mekaniker på et kvalifisert verksted.
- 4.2. Alle reparasjoner på kjøretøyet som utføres under garantien for monterte deler, må utføres på et autorisert Volvo-verksted.
- 4.3. I tilfelle en Volvo-originaldel som har fordelen av garantien for monterte deler lider av og varsler et autorisert Volvo-verksted om en feil som dekkes av garantien i løpet av garantiperioden, skal følgende gjelde:
 - 4.3.1. den defekte delen vil enten bli utbedret, eller en Volvo-originaldel vil bli levert som bestemt av Volvo eller det autoriserte Volvo-verkstedet etter eget skjønn;

- 4.3.2. kunden vil ikke bli belastet med arbeidskostnadene for garantireparasjonen når garantireparasjonen er fullført på et autorisert Volvo-verksted;
- 4.3.3. eventuelle følgeskader på kjøretøyet er inkludert som en del av garantireparasjonen når garantireparasjonen er fullført på et autorisert Volvo-verksted;
- 4.3.4. havariassistanse skal gis når garantireparasjonen er fullført på et autorisert Volvo-verksted;
- 4.3.5. garantireservedelen vil dra nytte av:
 - 4.3.5.1. garantien for monterte deler for resten av den opprinnelige garantiperioden som gjelder for den defekte delen hvis reparasjonen samsvarer med vilkår angitt i vilkår 4.1 ovenfor; og dersom vilkårene angitt i vilkår 4.1 ikke er oppfylt
 - 4.3.5.2. delegarantien kun for den gjenværende (hvis noen) tiden av delegarantiperioden hvis reparasjonen samsvarer med vilkårene angitt i vilkår 3.1 ovenfor; og dersom vilkårene i vilkår 3.1 heller ikke er oppfylt
 - 4.3.5.3. ingen ytterligere garanti;
- 4.3.6. garantien for monterte deler er underlagt unntakene og begrensningene.

5. UNNTAK OG BEGRENSNINGER

- 5.1. Garantien for monterte deler og delegarantien gjelder ikke i den grad Volvo eller det autoriserte Volvo-verkstedet kan påvise at feilen som dekkes av garantien har oppstått som et direkte eller indirekte resultat av:
 - 5.1.1. normal slitasje;
 - 5.1.2. feil håndtering, feil eller overdreven lagringstid av det autoriserte Volvo-verkstedet, kunden eller tredjepart, inkludert for å unngå tvil oppbevaring av Volvo-originaldelen i originalemballasjen;
 - 5.1.3. at kjøretøyet eller Volvo-originaldelen ikke har blitt vedlikeholdt i tråd med anbefalingene fra Volvo;
 - 5.1.4. forsømmelse, ulykke, feil bruk, montering eller justering;
 - 5.1.5. at Volvo-originaldelen eller andre relaterte deler (inkl. programvare) er endret fra Volvo-spesifikasjonene eller brukt til et formål som den/de ikke var utformet eller beregnet for; og
 - 5.1.6. feil på en annen Volvo-originaldel eller uekte del.

5.2. Garantien for monterte deler og delegarantien gjelder ikke der:

5.2.1. Volvo-originaldelen har blitt levert av Volvo under kjøretøys- eller drivlinjegaranti, eller erstattet under en spesiell forpliktelseskodeperiode (SCC);

5.2.2. sikkerhetsplomberingen på delen er brutt.

5.3. De eneste og eksklusive fordelene gitt av:

5.3.1. delegarantien er oppført i vilkår 3.2;

5.3.2. garantien for monterte deler er oppført i vilkår 4.3;

men for å unngå tvil er følgende tap uttrykkelig ekskludert fra både delegarantien og garantien for monterte deler:

5.3.3. eventuelle tap, kostnader eller skader, inkludert tap av bruk, inntekter, forventede besparelser, last, overnatting, telefonsamtaler, måltider, ekspressleveringer, tapt tid, uleiligheter, tap av transport eller andre indirekte, direkte eller følgetap eller -skader kunden (eller noen andre) kan få som et resultat av en defekt som er dekket av garantien;

5.3.4. kostnader knyttet til demontering og/eller montering av utstyr, påbygg eller andre installasjoner som er installert av andre enn Volvo.

5.4. Havariassistanse gjelder kun og kan bare kreves der:

5.4.1. havariet er et resultat av en feil som dekkes av garantien; og

5.4.2. kjøretøyet representerer en trafiksikkerhetsfare når det kjøres; eller

5.4.3. kjøretøyet ikke er i stand til å kjøres.

6. DOKUMENTASJON

6.1. For å verifisere gyldigheten av et krav under delegarantien må kunden oppgi den originale fakturaen som spesifiserer:

6.1.1. det autoriserte Volvo-verkstedet som Volvo-originaldelen ble kjøpt fra;

6.1.2. kjøpsdatoen; og

6.1.3. delenummer og serienummer (hvis angitt på delen).

6.2. For å verifisere gyldigheten av et krav under garantien for monterte deler;

6.2.1. når det gjelder en defekt del montert av et autorisert Volvo-verksted, må kunden fremlegge rimelig bevis på at mekanikeren var en kvalifisert mekaniker og den originale fakturaen som spesifiserer:

- 6.2.1.1. det autoriserte Volvo-verkstedet som Volvo-originaldelen ble kjøpt fra;
 - 6.2.1.2. kjøpsdatoen (fra det autoriserte Volvo-verkstedet);
 - 6.2.1.3. delenummer og serienummer (hvis angitt på delen);
 - 6.2.1.4. kjøretøyidentifikasjon (chassis-ID, registreringsnummer eller VIN-nummer); og
 - 6.2.1.5. bevis på montering (arbeidskostnad, VST eller annet).
- 6.2.2. med hensyn til en defekt del som opprinnelig ble montert av et kvalifisert verksted som ikke er et autorisert Volvo-verksted, må kunden oppgi:
- 6.2.2.1. rimelig bevis på at mekanikeren var en kvalifisert mekaniker; og
 - 6.2.2.2. den originale fakturaen fra det kvalifiserte verkstedet som spesifiserer:
 - 6.2.2.2.1. delenummer og serienummer (hvis angitt på delen);
 - 6.2.2.2.2. kjøretøyidentifikasjon (chassis-ID, registreringsnummer eller VIN-nummer); og
 - 6.2.2.2.3. bevis på montering (arbeidskostnad, VST eller annet); og
 - 6.2.2.2.4. monteringsdato; og
 - 6.2.2.3. rimelig bevis på:
 - 6.2.2.3.1. det autoriserte Volvo-verkstedet som Volvo-originaldelen opprinnelig ble kjøpt fra;
 - 6.2.2.3.2. kjøpsdatoen (fra det autoriserte Volvo-verkstedet).

7. EIENDOMSRETT

7.1. Eiendomsretten til enhver erstattet defekt del skal overføres til Volvo.

8. TERRITORIAL ANVENDELSE AV DELEGARANTIEN OG GARANTIEN FOR MONTERTE DELER

8.1. Delegarantien kan kreves i et hvilket som helst Volvo-område.

8.2. Hvis den originale monteringen skjedde på:

- 8.2.1. et autorisert Volvo-verksted:

V O L V O

8.2.1.1. garantien for monterte deler skal gjelde ethvert Volvo-område kun for de første 12 månedene av garantiperioden;

8.2.1.2. garantien for monterte deler skal gjelde i EØS, Storbritannia og Sveits og ethvert garantiområde for montering; og

8.2.1.3. havariassistanse skal gjelde for havari i ethvert område med havariassistanse;

8.2.2. ethvert annet kvalifisert verksted;

8.2.2.1. garantien for monterte deler skal gjelde i EØS, Storbritannia og Sveits; og

8.2.2.2. havariassistanse skal gjelde for havari i EØS, Storbritannia og Sveits.

9. ENDRING

9.1. Volvo kan endre eller redigere disse vilkårene fra tid til annen.

10. GENERELT

10.1. Tidspunkt for oppfyllelse av kundens forpliktelser skal være avgjørende

10.2. Volvo kan overdra, delegere, lisensiere, gi andre til forvaltning eller underlisensiere alle eller noen av rettighetene eller forpliktelsene i henhold til avtalen.

10.3. Partene i denne avtalen har ikke til hensikt at noen av dens vilkår skal håndheves av noen som ikke er part i den.

10.4. Dannelsen, eksistensen, konstruksjonen, ytelsen, gyldigheten og alle aspekter av denne avtalen skal være underlagt svensk lov, med unntak av svensk lov om lovkonflikter samt UNCISG-regler, med mindre og i den grad andre lover har obligatorisk gyldighet.

10.5. De svenske domstolene, med tingretten i Göteborg (Göteborgs tingsrätt) som første instans, har eksklusiv jurisdiksjon til å avgjøre enhver tvist som kan oppstå ut ifra eller i forbindelse med denne avtalen. Partene godtar å underlegge seg denne jurisdiksjonen.